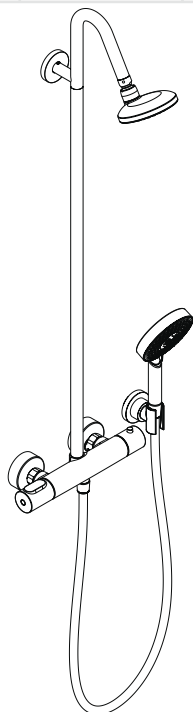


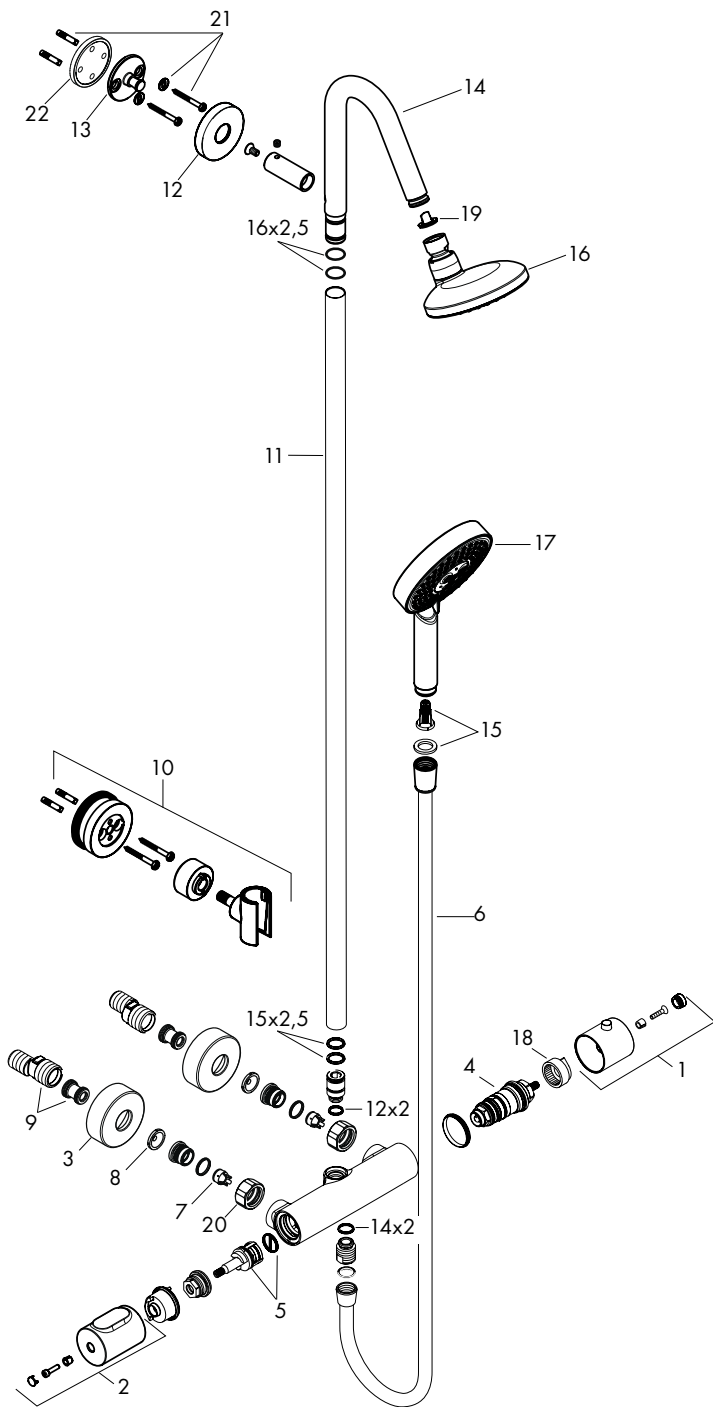
Montageanleitung



Citterio M Showerpipe
34630000

AXOR[®]

hansgrohe



- D** Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und insbesondere keine Schwachstellen aufweist.
Die beigelegten Schrauben und Dübel sind nur für Beton geeignet. Bei anderen Wandaufbauten sind die Herstellerangaben des Dübelherstellers zu beachten.
Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- F** Lors du montage du produit par un ouvrier qualifié, il faut faire attention à ce que la surface de fixation soit plane sur toute son étendue (aucun dépassement de joint ni de carrelage), que la construction de la paroi soit adaptée à l'installation du produit et surtout ne présente aucun point faible.
Les vis et les chevilles fournies sont uniquement appropriées au béton. Pour les autres constructions, il faudra tenir compte des préconisations du fabricant de cheville.
Attention! La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.
- GB** Where the contractor mounts the product, he should ensure that the entire area of the wall to which the mounting plate is to be fitted, is flat (no projecting joints or tiles sticking out), that the structure of the wall is suitable for the installation of the product and has no weak points.
The enclosed screws and dowels are only suitable for concrete. For another wall constructions the manufacturer's indications of the dowel manufacturer have to be taken into account.
Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.
- I** Quando il personale tecnico specializzato esegue il montaggio del prodotto è necessario assicurarsi che la superficie di fissaggio sia piana in tutta l'area di fissaggio (senza giunti sporgenti o spostamento delle piastrelle), che la struttura della parete sia adatta per il montaggio del prodotto e soprattutto che non ci siano dei punti deboli.
Le viti e i tasselli in dotazione sono adatti solo per calcestruzzo. In caso di altre strutture della parete vanno osservare le indicazioni del produttore dei tasselli.
Attenzione! La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate.
- E** En el momento del montaje del producto por parte de personal especializado y cualificado se deberá prestar una atención especial a que la superficie de fijación en toda el área de la fijación sea plana (sin juntas que sobresalen ni azulejos desplazados), que la estructura de la pared sea adecuada para un montaje del producto y que, ante todo, no presente puntos débiles.
Los tornillos y tacos adjuntos son sólo apropiados para hormigón. En el caso de otras estructuras murales se deberán considerar las indicaciones del fabricante de tacos.
Atención! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.
- NL** Bij de montage van het produkt door een vakkundige installateur moet men erop letten dat het bevestigingsoppervlak op één oppervlak zit (dus geen opliggende voegen of verspringende tegels), de wand geschikt is voor montage van produkten en zeker geen zwakke plekken bevat.
De bijgevoegde schroeven en duvels zijn alleen geschikt voor beton. Bei andere wandsoorten dient u te letten op de voorschriften van de fabrikant van de schroeven en duvels.
Let op! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

DK Ved montering er det vigtigt at sikre sig, at hele befæstigelsesfladen er plan (ingen ujævne fuger eller fliser), samt at væggen er egnet til montering af produktet og specielt, at væggen ikke har nogen svage punkter.

De medfølgende skruer og dübler er kun egnet til beton. Ved anden vægopbygning bør producenten af dübler kontaktes for nærmere information.

Bemærk! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skyldes igennem og afprøves.

P Durante a montagem do produto por técnicos qualificados, deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a área da fixação (sem juntas sobrepostas/salientes ou ladrilhos deslocados), que o dispositivo de montagem na parede seja adequado para uma montagem na parede e que este não apresente nenhuns pontos fracos.

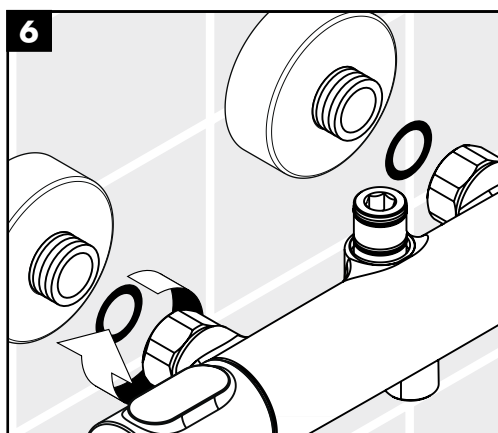
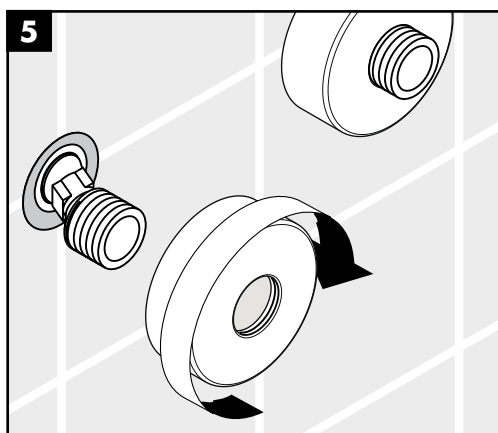
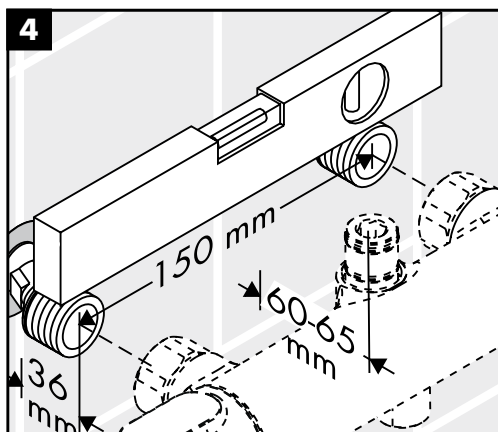
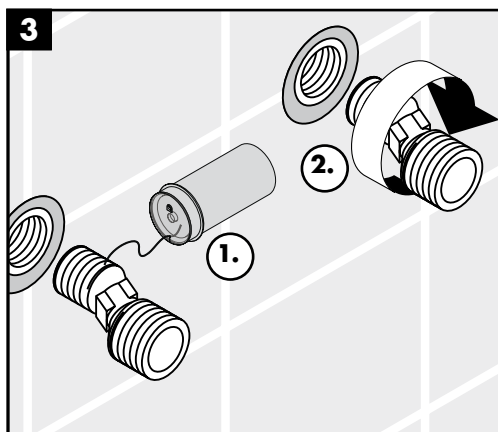
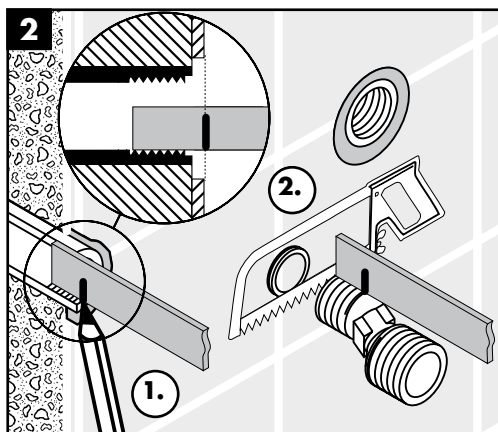
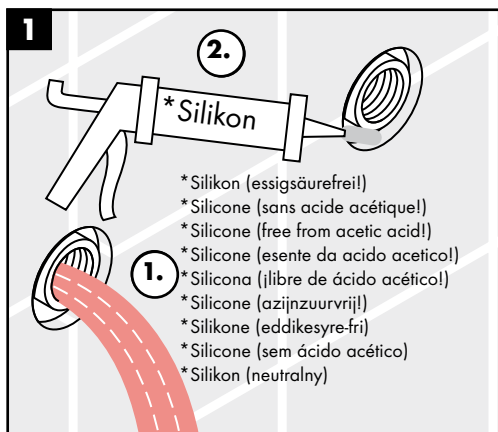
Os parafusos e buchas incluídos no volume de fornecimento são apenas adequados para betão. Para outros métodos de montagem na parede devem ser respeitadas as indicações do fabricante das buchas.

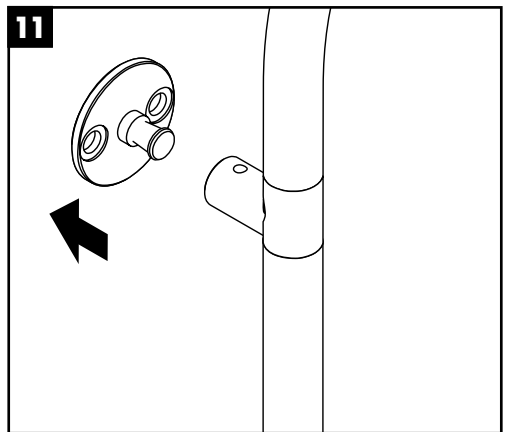
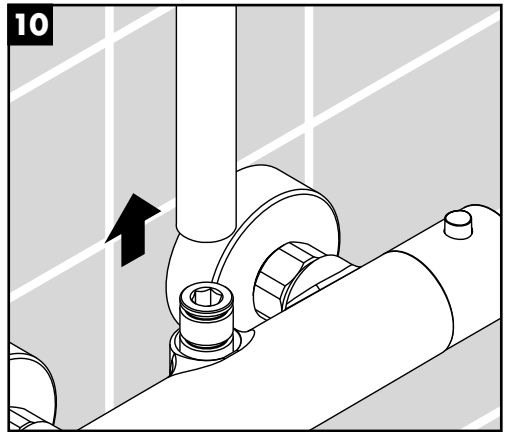
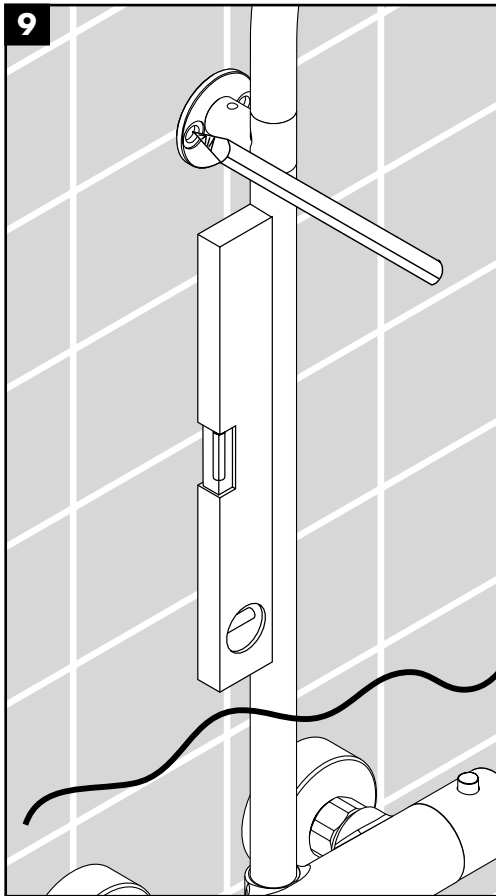
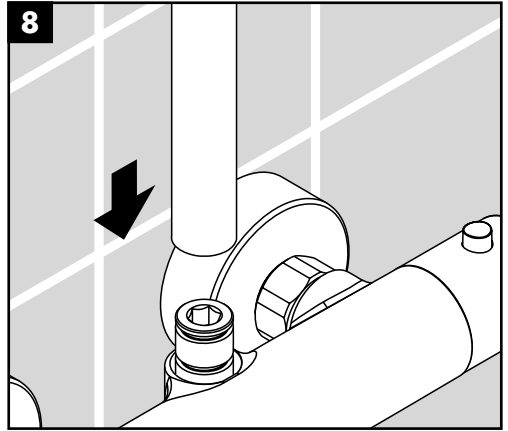
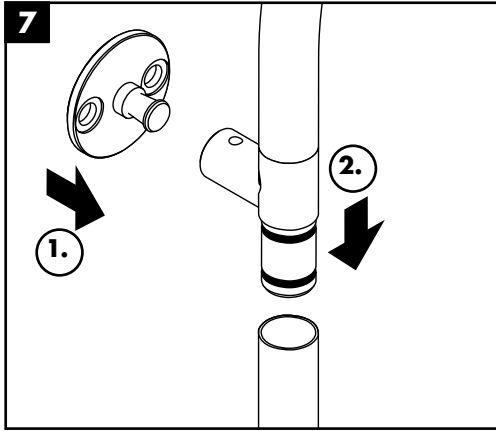
Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

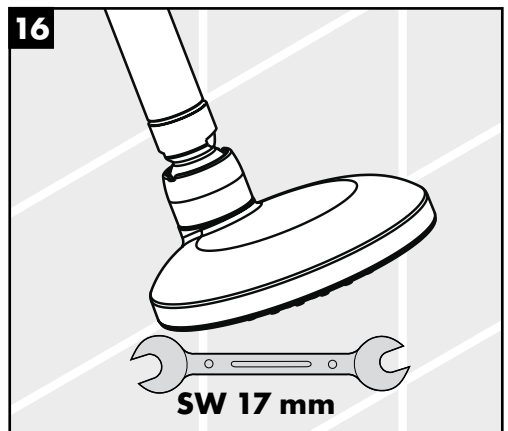
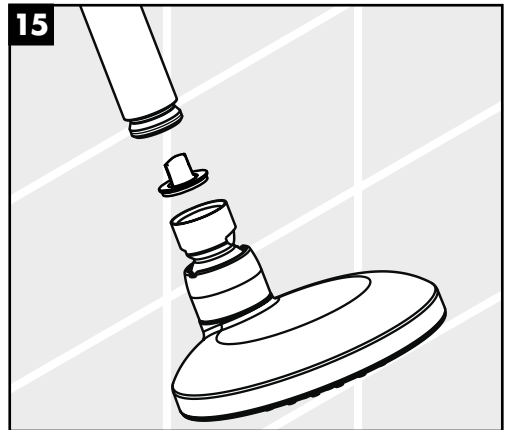
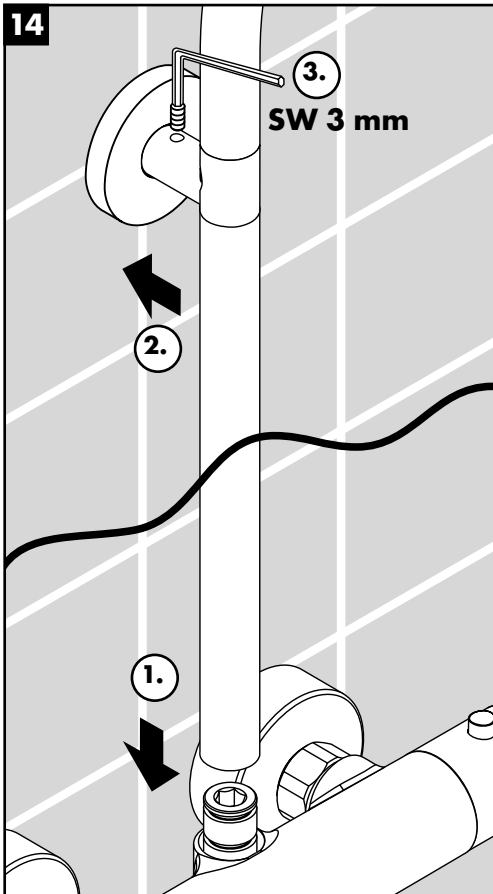
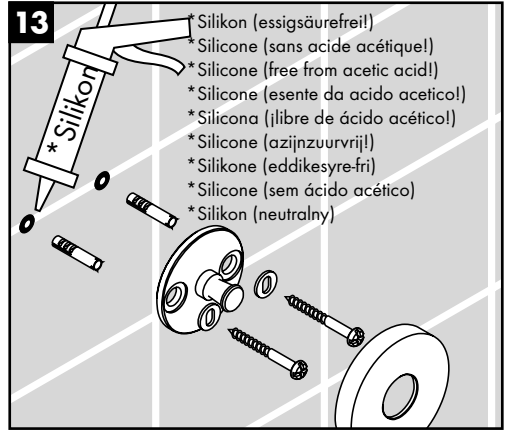
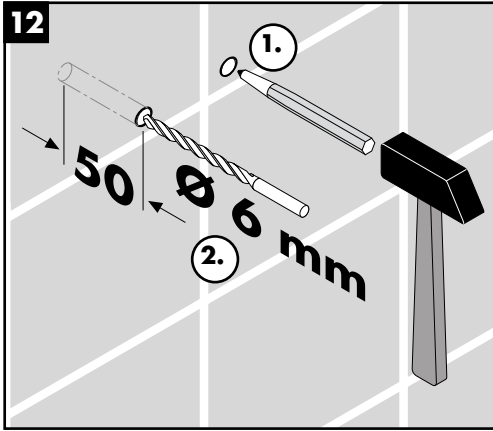
PL Przy montażu produktu przez wykwalifikowany personel fachowy należy zważyć na to, by powierzchnia mocowania na całym obszarze mocowania była równa (by nie było szczelin wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek), rodzaj ściany nadawał się do montażu produktu i zwłaszcza, by nie było żadnych słabych stron.

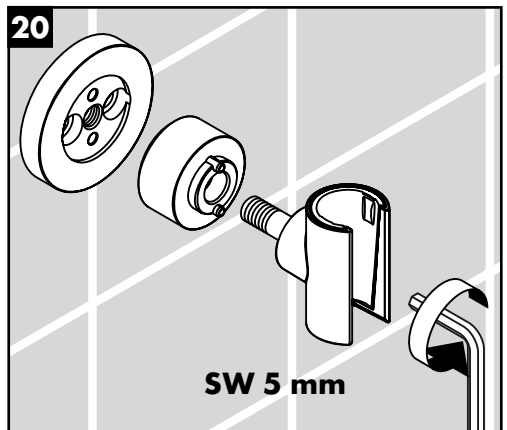
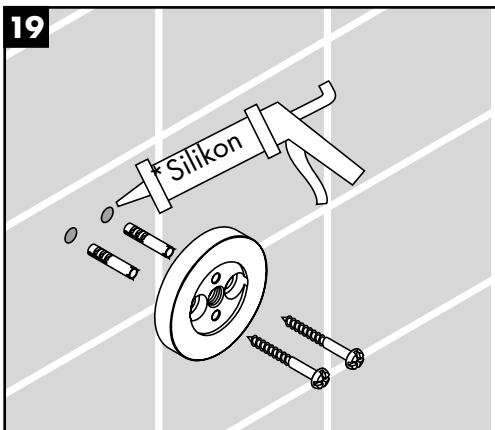
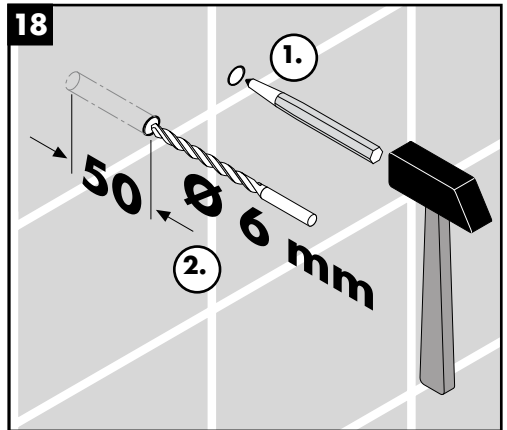
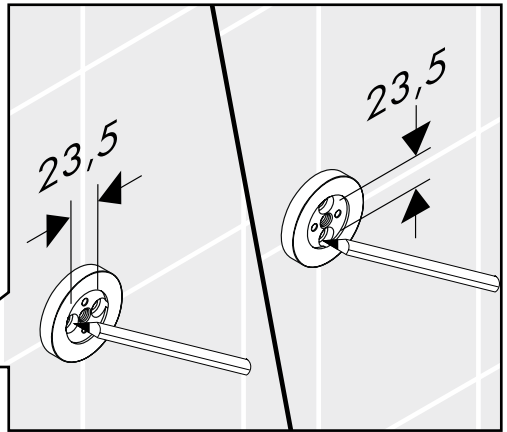
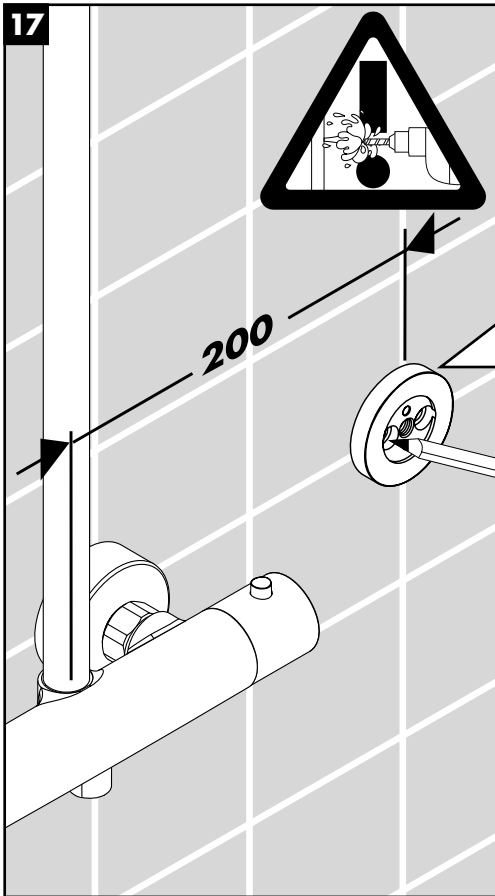
Umieszczone w dostawie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone tylko do betonu. Przy innych rodzajach montażu ściannowego należy przestrzegać danych producenta kołków rozporowych.

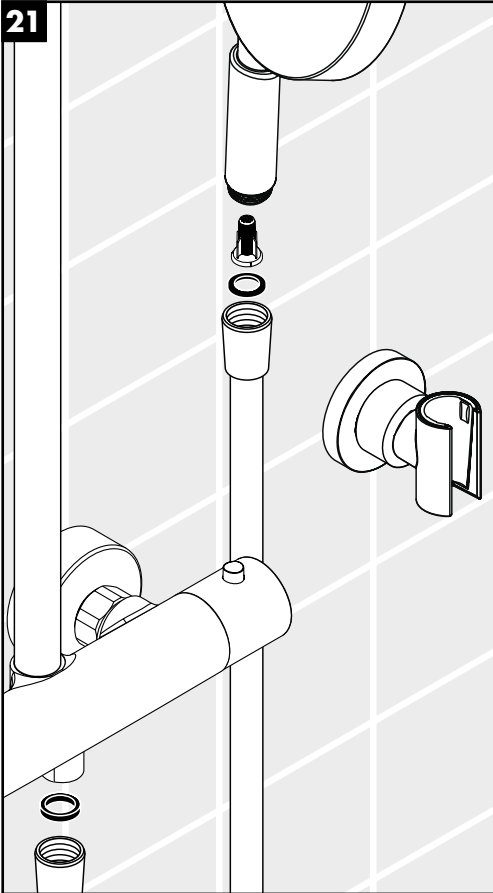
Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm!





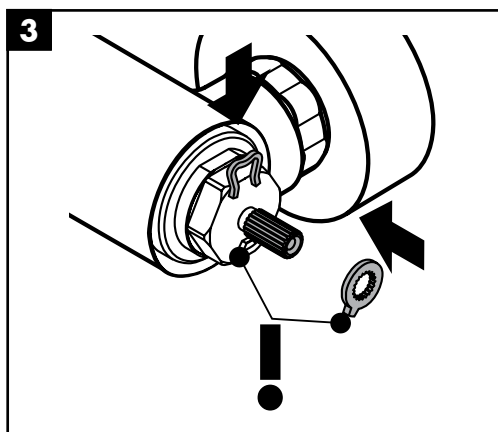
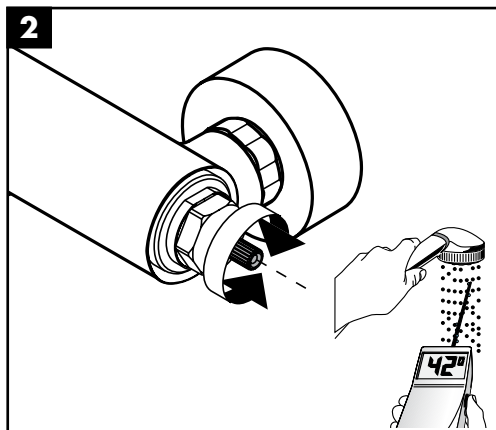
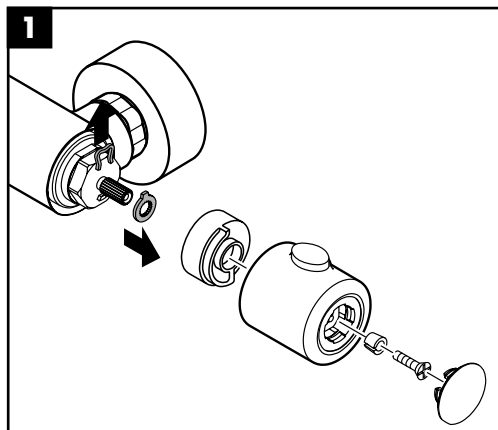






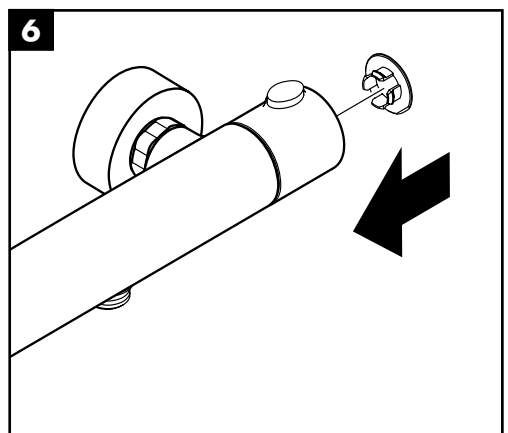
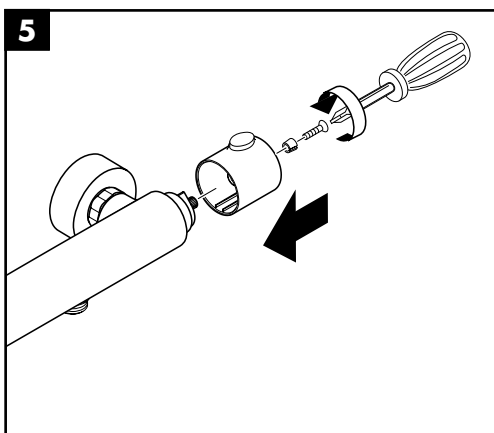
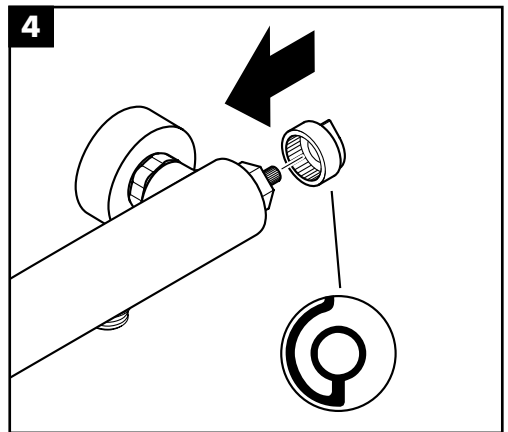
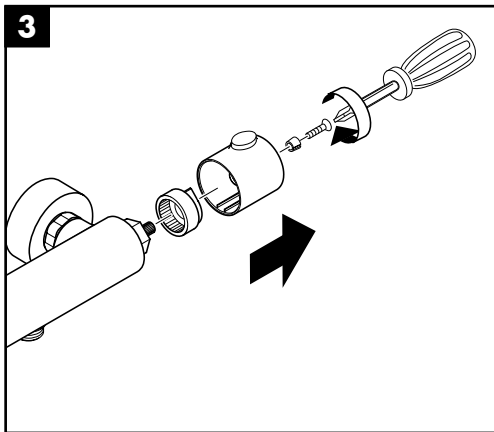
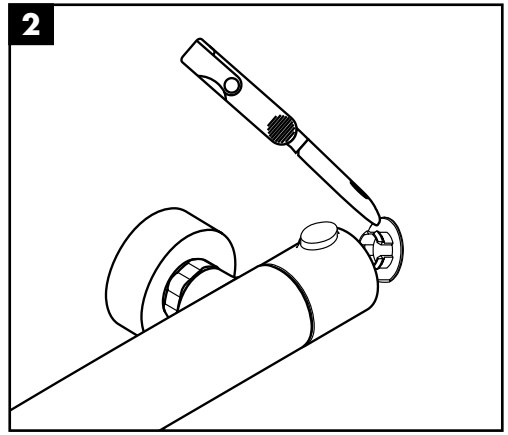
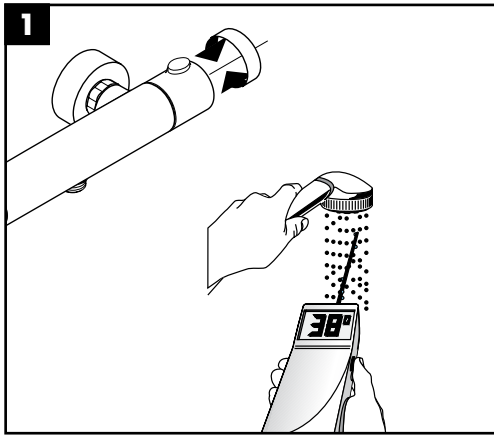
Safety Function

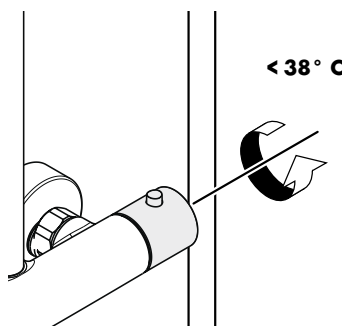
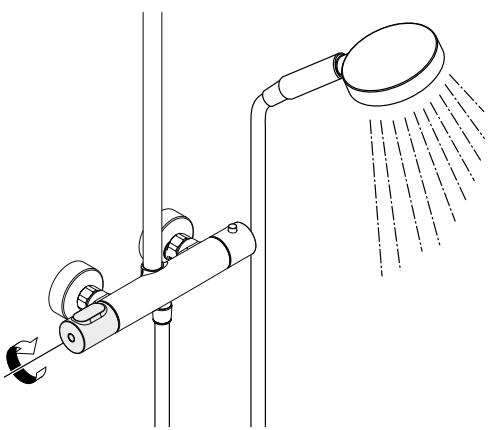
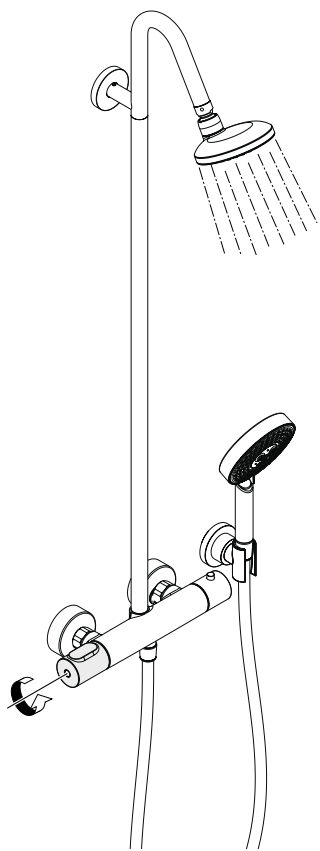
Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42° C voreinstellen
Grâce à la fonction Safety, il est possible de pré-régler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée
The desired maximum temperature for example max. 42° C can be pre-set thanks to the safety function
Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima desiderata è facilmente regolabile per esempio max. 42° C.
Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C
Dankzij de safety-functie kan men vooraf de hoogst gewenste temperatuur instellen bij voorbeeld max. 42° C
Takket være Safety varmtvands-begrænsningen kan maksimaltemperaturen forudindstilles eksempel max. 42° C
Graças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42°C.
Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na 42°C.



4

**Einjustieren
Réglage
Adjustment
Taratura
Puesta a punto
Korrektie
Justering
Regulacja
Nastavitev
Regulacija**





- D** Um die Leichtgängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.
- F** Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.
- GB** To guarantee a smooth running of the thermostatic element, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.
- I** Per un funzionamento duraturo dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostatico passando da tutto caldo a tutto freddo.
- E** Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.
- NL** Om het soepel lopen van de regeleenheid te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.
- DK** For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden motioneres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).
- P** Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.
- PL** Aby zagwarantować łatwość i poprawność funkcjonowania zaworu regulacyjnego, termostat powinien od czasu do czasu zostać ustawiony całkowicie na pozycję ciepłej wody, a następnie całkowicie na pozycję zimnej wody.

-
- D** Der beige packte Filtereinsatz **(A)** muss eingebaut werden, um den Normdurchfluss der Handbrause zu gewährleisten und um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Wird ein größerer Wasserdurchfluss gewünscht, muss anstelle des Filtereinsatzes **(A)** die Siebdichtung **(B)** eingesetzt werden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Handbrause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- F** L'élément-filtre **(A)**, pièce jointe, doit être installé pour garantir le débit normalisé et pour éviter l'infiltration d'impuretés venant du réseau. Si l'on désire un débit plus important, il faut remplacer l'élément-filtre **(A)** par le joint-filtre **(B)**.
L'infiltration d'impuretés peut réduire ou détériorer le fonctionnement de la douchette, Hansgrohe ne se porte pas garant pour les dommages en résultant.
- GB** The filter insert **(A)** must be used to ensure the standard flow rate and to protect the hand shower against incoming dirt by pipework. Do you want a larger water flow rate, then you must use the filter packing **(B)** instead of the filter insert **(A)**.
Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the hand shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- I** Il filtro supplementare **(A)** deve essere utilizzato per assicurare il normale flusso dell'acqua e proteggere la doccetta dai depositi di calcare.
Se volete un flusso d'acqua maggiore dovete usare il filtro dell'imballaggio **(B)** invece del filtro supplementare **(A)**.
Lo sporco in entrata può danneggiare le parti della doccetta; questo è motivo di molte lamentele del cliente.
- E** La inserción del filtro **(A)** debe usarse para asegurar el caudal estándar y para proteger la ducha de la suciedad proveniente de las tuberías. Si se quiere un caudal mayor, se debe usar el paquete de filtro **(B)** en lugar de la inserción de filtro **(A)**.
La suciedad puede producir defectos y/o puede dañar partes de la cabecera de la ducha. Por dichos defectos o fallos Hansgrohe no se hace responsable.
- NL** De bijgeleverde filter **(A)** moet ingebouwd worden om de norm doorstroom van de handdouche te garanderen en vuil uit de leidingen tegen te houden. Als er een grotere waterdoorlaat gewenst wordt moet i.p.v. het filter de dichting geplaatst worden.
Vuil uit de leidingen kan schade aan de handdouche veroorzaken. Op deze schade geeft Hansgrohe geen garantie.
- DK** Den vedlagte filterindsats **(A)** skal monteres for at sikre en normal vandgennemstrømning og for at forhindre at der kommer smuds i håndbruseren fra rørsystemet. Ønskes en større vandgennemstrømning skal filterindsatsen **(A)** erstattes med en smudsfangsi **(B)**.
Snavs der er kommet ind i håndbruseren kan skade funktionsdelene i håndbruseren, og Hansgrohes garanti gælder ikke for skader der er opstået på denne måde.

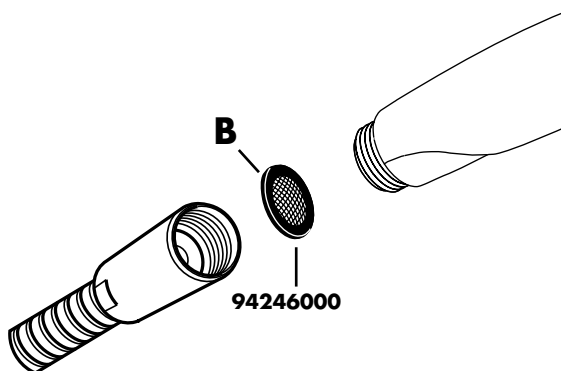
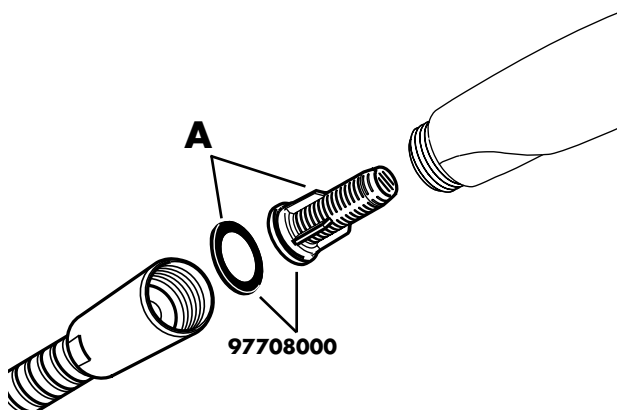
P O filtro de inserção **(A)** deve ser utilizado para assegurar um caudal standart e para proteger o chuveiro de mão de areias e resíduos provenientes da tubagem. Se quiser um caudal maior, deve usar o filtro de junção **(B)** em vez do filtro de inserção **(A)**.

Resíduos e areias podem danificar componentes ou provocar o mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a responsabilidade e garantia Hansgrohe.

PL Dołożony do opakowania filtr **(A)** musi zostać zamontowany , w celu dostarczenia odpowiedniej ilości wody do główki prysznicowej jak i jej zabezpieczeniu przed zabrudzeniami z rur. Jeśli przepływ ma być większy, należy wymienić filtr **(A)** na uszczelkę z sitkiem **(B)**.

Wszelkiego rodzaju zabrudzenia mogą doprowadzić do złego funkcjonowania lub całkowitego uszkodzenia główki prysznicowej.

Za tego typu uszkodzenia firma Hansgrohe nie odpowiada.



D Achtung!

Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen (DIN 1988 einmal jährlich) auf ihre Funktion geprüft werden.

Eigensicher gegen Rückfließen.

F Attention!

Les clapets anti-retour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).

Avec dispositif anti-retour.

GB Attention!

The non return valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).

Anti-pollution function.

I Attenzione!

La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).

Sicurezza antiriflusso.

E Atención!

Las válvulas anti-retorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).

Seguro contra el retorno.

NL Let op!

Keerkleppen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Tenminste een keer per jaar).

Beveiligd tegen terugstromen.

DK Bemærk!

Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).

Med indbygget kontraventil.

P Atenção!

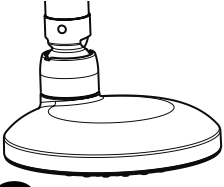
As válvulas anti-retorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).

Função anti-retorno e anti-vácuo.

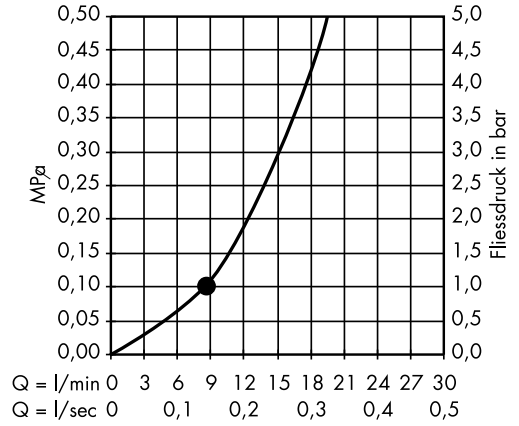
PL Uwaga!

Zawory zwrotne muszą być, według normy DIN EN 1717 na regionalnych warunkach, kontrolowane (przynajmniej raz w roku).

Zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym.



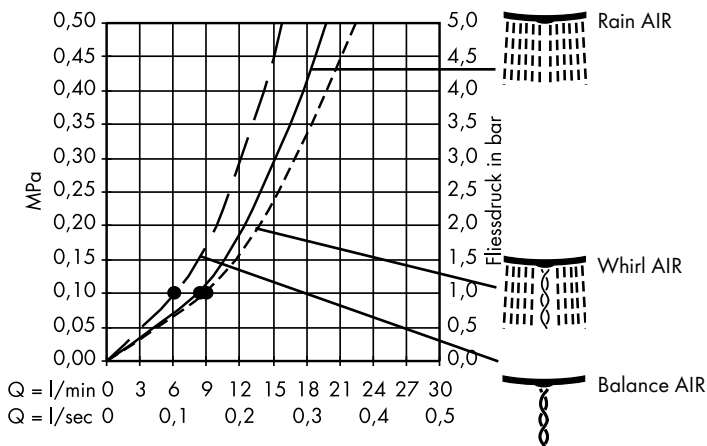
- D** Normalstrahl
- F** Jet de pluie
- GB** Normal spray
- I** Getto normale a pioggia
- E** Chorro de lluvia
- NL** Normale douchestraal
- DK** Normalstråle
- P** Operação normal
- PL** Strumień normalny



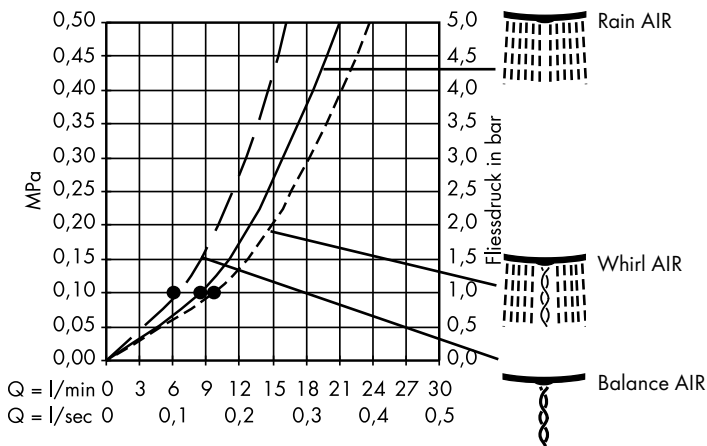
- D** Ab • ist die Funktion gewährleistet.
- F** A partir de • le fonctionnement est garanti.
- GB** From • the function is guaranteed.
- I** Dal • si garantisce la funzionalità.
- E** Mínimo • para el correcto funcionamiento.
- NL** Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.
- DK** Fra • er funktionen anvendelig.
- P** • A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.
- PL** Od • możliwe jest funkcjonowanie



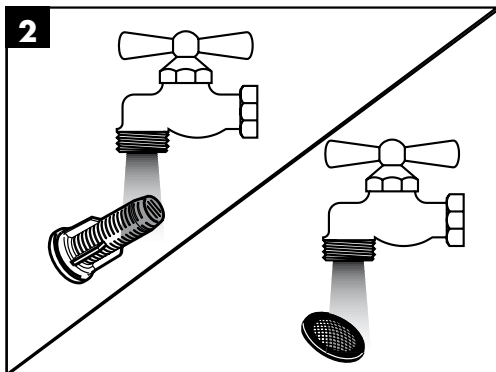
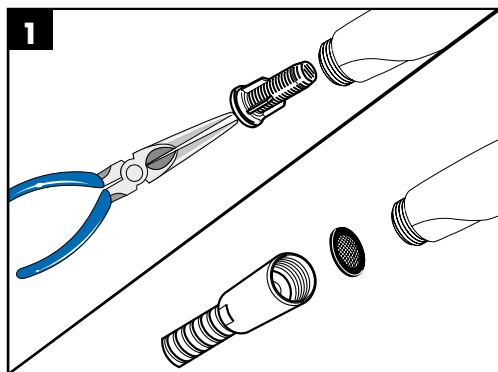
- D** Mit Filtereinsatz (A)
- F** Avec élément-filtre (A)
- GB** With filter insert (A)
- I** Con filtro supplementare (A)
- E** Con inserción de filtro (A)
- NL** Met filter (A)
- DK** Med filterindsats (A)
- P** Com o filtro (A)
- PL** Z filtrem (A)



- D** Mit Siebdichtung (B)
- F** Avec joint-filtre (B)
- GB** With filter packing (B)
- I** Con filtro di imballaggio (B)
- E** Con paquete de filtro (B)
- NL** Met dichting (B)
- DK** Med smudsfangsi (B)
- P** Com o filtro de junção (B)
- PL** Z uszczelką z sitkiem (B)



- D** Ab • ist die Funktion gewährleistet.
- F** A partir de • le fonctionnement est garanti.
- GB** From • the function is guaranteed.
- I** Dal • si garantisce la funzionalità.
- E** Mínimo • para el correcto funcionamiento.
- NL** Vanaf • is het functioneren gegarandeerd.
- DK** Fra • er funktionen anvendelig.
- P** • A partir deste ponto inicia-se o funcionamento correcto.
- PL** Od • możliwe jest funkcjonowanie



D Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.

F La propreté en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.

GB Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.

I Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.

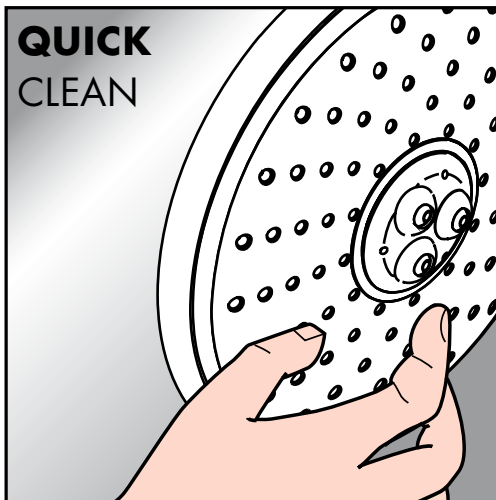
E Fácil asear: La cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.

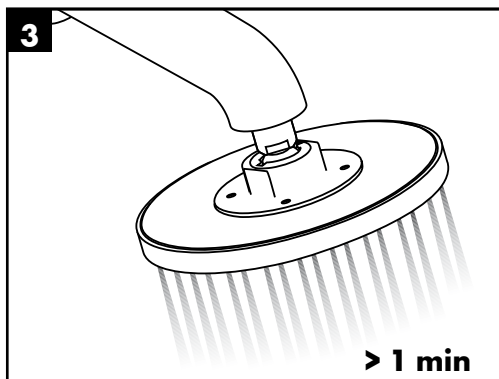
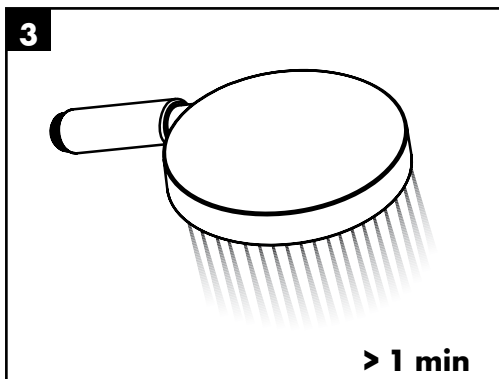
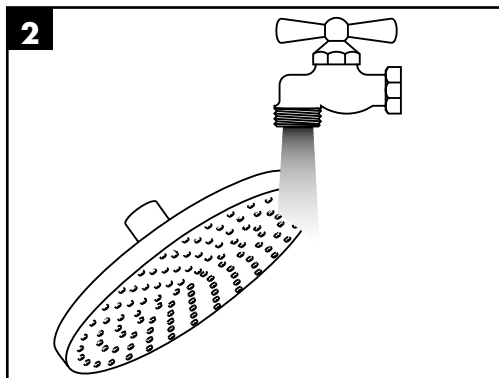
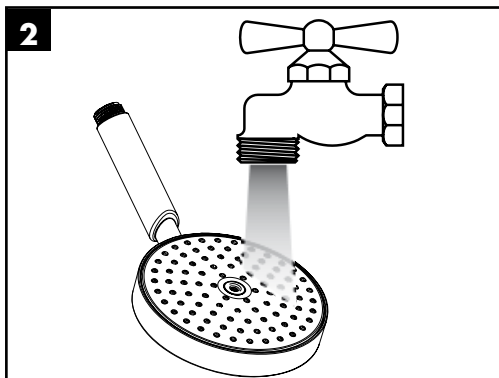
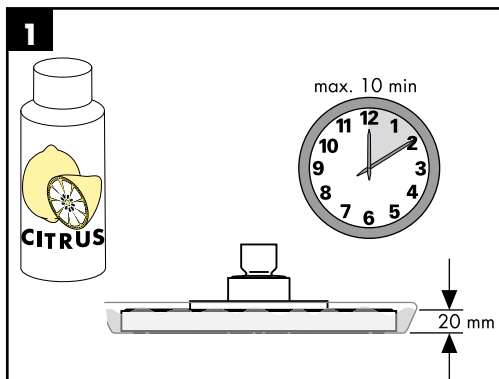
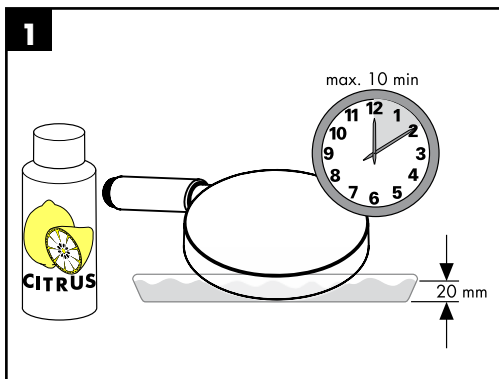
NL Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.

DK Enkel rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyserne.

P Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saliências através de fricção.

PL Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.





- D** Hansgrohe Brausen können in Verbindung mit hydraulisch und thermisch gesteuerten Durchlauf-erhitzern eingesetzt werden, wenn der Fließdruck vor der Armatur mindestens 0,15 MPa beträgt.
- FR** Les douchettes Hansgrohe fonctionnent avec les chauffe eaux instantanés à partir de 0,15 MPa de pression.
- GB** Hansgrohe showers can be used together with hydraulically and thermically controlled continuous flow heaters if the flow pressure is at least 0,15 MPa in front of the shower fitting.
- I** I doccia Hansgrohe funzionano anche con scaldabagni istantanei se la pressione è di almeno 0,15 MPa.
- E** Las duchas de Hansgrohe se pueden colocar en combinación con calentadores instantáneos siempre que la presión dinámica del agua supere los 0,15 MPa.
- NL** Hansgrohe douches kunnen worden gebruikt in combinatie met hydraulisch en thermisch gestuurde doorstroomtoestellen bij een minimale druk van 0,15 MPa.
- DK** Hansgrohe brusere kan anvendes i forbindelse med hydraulisk og termisk styrede gennemstrømningsvandvarmere, ved et tryk på min. 0,15 MPa.
- P** Os chuveiros Hansgrohe podem ser utilizados com esquentadores controlados quer hidráulica quer térmicamente desde que a pressão seja no mínimo de 0,15 MPa.
- PL** Pysznice Hansgrohe mogą być stosowane w połączeniu z przepływowymi podgrzewaczami wody sterowanymi hydraulicznie lub termicznie w przypadku gdy ciśnienie przepływu armatury wynosi nie mniej niż 0,15 MPa.
- D** Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.
- FR** Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.
- GB** The hot and cold supplies must be of equal pressures.
- I** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.
- E** Grandes diferencias de presión entre los empalmes de agua fría y agua caliente deben equilibrarse.
- NL** Grote drukverschillen tussen de kouden warm wateraansluitingen dienen vermeden te worden.
- DK** Større trykforskelle mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.
- P** Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.
- PL** Znaczne różnice ciśnienia na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Achtung! Die Armatur muss nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.

Serviceteile (siehe Seite 3)

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Heißwassertemperatur:	max. 80° C
Empfohlene Heißwassertemp.:	65° C
Anschlussmaße:	150 mm
Anschlüsse G 1/2:	kalt rechts - warm links
Prüfzeichen:	beantragt

1	Thermostatgriff	39398000
2	Griff	34098000
3	Rosette	96467000
4	Temperatur Regeleinheit	94282000
5	Ab- / Umstellventil	96509000
6	Brauseschlauch	28276000
7	Rückflussverhinderer	96737000
8	Siebichtung	96922000
9	S-Anschluss	94140000
10	Handbrausenhalter	39525000
11	Rohr	96770000
12	Rosette	96767000
13	Wandflansch	96768000
14	Brausearm	98995000
15	Siebichtung	97708000
16	Kopfbrause	34610000
17	Handbrause	28514000
18	Anschlagscheibe	95041000
19	Filtereinsatz	96477000
20	Mutter	96157000
21	Befestigungsteile	96179000
22	Fliesenausgleichsscheibe	95239000

Störung

Ursache

Abhilfe

Wenig Wasser	<ul style="list-style-type: none"> - Versorgungsdruck nicht ausreichend - Schmutzfangsiebe verschmutzt - Siebdichtung der Brause verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> - Leitungsdruck prüfen - Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen - Siebdichtung zwischen Brause und Schlauch reinigen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	<ul style="list-style-type: none"> - Rückflussverhinderer defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostat wurde nicht justiert - Zu niedere Warmwassertemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> - Thermostat justieren - Warmwassertemperatur erhöhen auf 42° C bis 65° C
Temperaturregelung nicht möglich, Brause oder Auslauf tropft	<ul style="list-style-type: none"> - MTC-Regeleinheit verkalkt - Schmutz oder Ablagerungen auf dem Dichtsitz, Absperrober teil beschädigt 	<ul style="list-style-type: none"> - MTC-Regeleinheit austauschen - Absperrober teil reinigen bzw. austauschen
Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> - Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut - Schmutzfangsiebe verschmutzt - Rückflussverhinderer hängt 	<ul style="list-style-type: none"> - Drossel aus der Handbrause entfernen - Schmutzfangsiebe reinigen/austauschen - Rückflussverhinderer austauschen

Attention: La robinetterie doit être installée, rincée et contrôlée conformément aux normes valables.

Pièces détachées (voir pages 3)

Informations techniques

Pression de service autorisée: max. 1 MPa
 Pression de service conseillée: 0,1 - 0,5 MPa
 Pression maximum de contrôle: 1,6 MPa
 (1 MPa = 10 bars = 147 PSI)
 Température max. d'eau chaude: 80° C
 Température recommandée: 65° C
 Entr'axe: 150 mm
 Raccordement G 1/2: froide à droite -
 chaude à gauche

1	poignée thermostatique	39398000
2	poignée	34098000
3	rosace	96467000
4	cartouche thermostatique	94282000
5	cartouche arrêt/inverseur	96509000
6	flexible douche	28276000
7	clapet anti-retour	96737000
8	filtre	96922000
9	raccords-S	94140000
10	support douchette	39525000
11	tube	96770000
12	rosace	96767000
13	bride pour bras de douche	96768000
14	bras de douche	98995000
15	filtre	97708000
16	pomme de douche	34610000
17	douchette	28514000
18	bague de butée	95041000
19	élément-filtre	96477000
20	écrou	96157000
21	set de fixation	96179000
22	cale de compensation	95239000

Dysfonctionnement

Origine

Solution

Pas assez d'eau	<ul style="list-style-type: none"> - Pression d'alimentation insuffisante - Filtres encrassés - Joint-filtre de douchette encrassé 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôler la pression - Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche - Nettoyer le joint-filtre entre la douchette et le flexible
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	<ul style="list-style-type: none"> - Clapet anti-retour encrassé ou défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer le clapet anti-retour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	<ul style="list-style-type: none"> - Le thermostat n'a pas été réglé - Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide 	<ul style="list-style-type: none"> - Régler le thermostat - Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C
Le réglage de la température n'est pas possible La douchette ou le bec verseur goutte	<ul style="list-style-type: none"> - Cartouche thermostatique entartrée - De la saleté ou de l'incrustation sur le siège, mécanisme d'arrêt défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> - Changer la cartouche thermostatique - Nettoyez le mécanisme d'arrêt ou le changez éventuellement
Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat	<ul style="list-style-type: none"> - Réducteur de débit non démonté - Filtres encrassés - Clapet anti-retour bloqué 	<ul style="list-style-type: none"> - Démontez le réducteur de débit de la douchette - Nettoyez / changez les filtres - Changez le clapet antiretour

Important! The fitting must be installed, flushed and tested after the valid norms.

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bars = 147 PSI)	
Hot water temperature:	max. 80° C
Recommended hot water temp.:	65° C
Connections distance:	150 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left

Spare parts (see page 3)

1	handle for thermostat	39398000
2	handle	34098000
3	escutcheon	96467000
4	thermostat cartridge	94282000
5	shut off unit with selector	96509000
6	hose	28276000
7	non return valve	96737000
8	filter packing	96922000
9	ball S - unions	94140000
10	shower holder	39525000
11	pipe	96770000
12	escutcheon	96767000
13	wall flange	96768000
14	shower arm	98995000
15	filter packing	97708000
16	over head shower	34610000
17	hand shower	28514000
18	safety set	95041000
19	filter insert	96477000
20	nut	96157000
21	mounting set	96179000
22	tile-matching-disk	95239000

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	- Supply pressure inadequate	- Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working).
	- Filters are dirty	- Clean filter in front of the mixer and on the MTCthermo cartridge
	- Shower filter seal dirty	- Clean filter seal between shower and hose
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	- Backflow preventers dirty or leaking	- Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	- Thermostat has not been adjusted	- Adjust thermostat
	- Hot water temperature too low	- Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
Temperature regulation not possible Shower or spout dripping	- MTC-thermo cartridge calcified	- Exchange MTC-thermo cartridge
	- Dirt or sedimentation on valve seat, shut-off unit damaged	- Clean or exchange shut-off unit
Instantaneous heater didn't work with thermostat	- Flow limiter in handshower isn't removed	- Remove flow limiter
	- Filters are dirty	- Clean the filter / exchange filter
	- Non return valve hasn't moved back	- Exchange non return valves

Attenzione: La rubinetteria deve essere installata, pulita e testata secondo le istruzioni riportate!

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova: (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	1,6 MPa
Temperatura dell'acqua calda:	max. 80° C
Temp. dell'acqua calda consigliata:	65° C
Distanza di raccordo:	150 mm
Raccordi G 1/2:	calda a sinistra - fredda a destra

Parti di ricambio (vedi pagg. 3)

1	manopola termostatico	39398000
2	manopola	34098000
3	copertura	96467000
4	elemento termostatico	94282000
5	vitone con deviatore	96509000
6	flessibile	28276000
7	valvola antiriflusso	96737000
8	con filtro di imballaggio	96922000
9	raccordi eccentrici	94140000
10	supporto doccia	39525000
11	tubo	96770000
12	copertura	96767000
13	flangia per braccio doccia	96768000
14	braccio doccia	98995000
15	con filtro di imballaggio	97708000
16	Soffione doccia	34610000
17	doccetta	28514000
18	sistema d'arresto	95041000
19	filtro	96477000
20	ghiera di fissaggio	96157000
21	set di fissaggio	96179000
22	distanziali da piastrella	95239000

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarsità d'acqua	- Pressione di erogazione insufficiente - Filtri sporchi - Guarnizione del filtro della doccia sporca	- Provare la pressione di erogazione - Pulire/sostituire i filtri - Pulire la guarnizione del filtro tra doccia e flessibile
Flusso incrociato; l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	- Antiriflusso sporco o non ermetico	- Pulire o sostituire l'antiriflusso
La temperatura di erogazione diversa da quella impostata	- Il termostatico non è stato regolato - Temperatura dell'acqua calda	- Regolare il termostatico - Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C
Impossibile la regolazione temperatura Doccia / scarico gocciola	- Unità di regolazione MTC piena di calcare - Sporco o depositi nella sede della guarnizione, vitone di arresto danneggiato	- Sostituire l'unità di regolazione MTC - Pulire o sostituire il vitone di arresto
La caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione	- Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta - Filtri sporchi - Valvola antiriflusso non funziona correttamente	- Smontare il limitatore di portata dalla doccetta - Pulire / sostituire i filtri - Sostituire la valvola antiriflusso

¡ATENCIÓN! El grifo tiene que ser instalado, probado y testado, según las normas en vigor.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max .1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba: (1 MPa = 10 bares = 147 PSI)	1,6 MPa
Temperatura del agua caliente:	max. 80° C
Temp. recomendada del agua caliente:	65° C
Racores excéntricos G 1/2:	150 mm
	frio a la derecha - caliente a la izquierda

Repuestos (ver página 3)

1	Mando del termostato	39398000
2	Mando	34098000
3	Florón	96467000
4	Termoelemento	94282000
5	Montura con inversor	96509000
6	Flexo	28276000
7	Válvula antirretorno	96737000
8	Filtro	96922000
9	Excéntrica standard	94140000
10	Soporte para teleducha	39525000
11	Tubeo	96770000
12	Florón	96767000
13	Brida para brazo de ducha	96768000
14	Brazo	98995000
15	Filtro	97708000
16	Ducha fija	34610000
17	Teleducha	28514000
18	Anillo tope	95041000
19	Filtro	96477000
20	Tuerca	96157000
21	Set de fijación	96179000
22	Pieza desuplemento	95239000

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	- Presión insuficiente - Filtro de la ducha sucio - Filtro de la ducha sucio	- Comprobar presión - Limpiar filtro entre flexo y ducha - Limpiar/cambiar filtros entre flexo y ducha
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	- Válvula antirretorno sucia o pierde	- Limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	- Termostato no ha sido ajustado - Temperatura del agua demasiado baja no hay	- ajustar termostato - aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.
No es posible regular la temperatura	- Termoelemento MTC calcificadat - Suciedad/cal en el asiento de la	- Cambiar termoelemento MTC - limpiar / cambiar montura
Llave de paso pierde agua	- junta o montura dañada	
Calentador instantáneo no se enciende en combinación con el termostato	- No se ha quitado limitador de caudal de la teleducha - filtro de la ducha sucio - Válvula anti-retorno cerrada	- Quitar limitador de caudal - Limpiar/cambiar filtros - Cambiar válvula anti-retorno

Attentie! Leidingen doorspoelen volgens Norm. De mengkraan vervolgens monteren en controleren.

Technische gegevens

Werkdruk:	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatuur warm water:	max. 80° C
Aanbevolen warm water temp.:	65° C
Aansluitmaten:	150 mm
Aansluitingen G 1/2:	koud rechts- warm links

Service onderdelen (zie blz. 3)

1	thermostaatgreep	39398000
2	greep	34098000
3	rozet	96467000
4	temperatuur regeleenheid	94282000
5	bovendeel met omstelling	96509000
6	doucheslang	28276000
7	terugslagklep	96737000
8	zeefdichting	96922000
9	S-koppelingen	94140000
10	douchehouder	39525000
11	pijp	96770000
12	rozet	96767000
13	muurflans	96768000
14	douche-arm	98995000
15	zeefdichting	97708000
16	hoofdouche	34610000
17	handdouche	28514000
18	aanslagring	95041000
19	filter	96477000
20	moer	96157000
21	bevestigingsmateriaal	96179000
22	opvulschijf	95239000

Storing

Oorzaak

Oplossing

Weinig water	- Druk te laag - Vuilzeef vverstopt - Zeefdichting handdouche verstopt	- Druk controleren - Vuilvangzeefjes en zeefjes van regeleenheid reinigen - Zeefdichting handdouche reinigen
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	- Terugslagkleppen vervuild of defect	- Terugslagkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	- Thermostaat niet ingesteld - Temperatuur van warm water te laag	- Thermostaat instellen - Warmwater toevoer verhogen min. 42° C naar 65° C
Temperatuur niet regelbaar Douche/uitloop lekt	- MTC-regeleenheid verkalkt - Vuil of verkalking op de zitting, bovendeel beschadigd	- MTC-regeleenheid uitwisselen - Bovendeel reinigen of omstelling uitwisselen
Doorstroomtoestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in	- Begrenzer van handdouche niet verwijderd - Vuilzeef vverstopt - Terugslagklep zit vast	- Begrenzer uit handdouche verwijderen - Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslagklep uitwisselen

Advarsel! Ifølge gældende regler, skal armaturet monteres, skylles igennem og afprøves.

Tekniske Data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Varmtvandstemperatur:	max. 80° C
Anbefalet varmtvandstemp.:	65° C
Tilslutningsmål:	150 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre

Reserveudvalgte (se s. 3)

1	Termostatgreb	39398000
2	Grebe	34098000
3	Roset	96467000
4	Termostatelement	94282000
5	Afspæringsventil og omskifter	96509000
6	Bruserlange	28276000
7	Kontraventil	96737000
8	Smudsfangssi	96922000
9	Eksentrisk forskrunding	94140000
10	Håndbruserholder	39525000
11	Rør	96770000
12	Roset	96767000
13	Vægflanche	96768000
14	Bruserbøjning	98995000
15	Smudsfangssi	97708000
16	Hovedbruser	34610000
17	Håndbruser	28514000
18	Anlægsskive	95041000
19	Filterindsats	96477000
20	Møtrik	96157000
21	Befæstigelsesæt	96179000
22	Afstandsskive	95239000

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	<ul style="list-style-type: none"> - Forsyningstrykket er ikke højt nok - Smudsfangsien er snavset - Sien mellem bruser og slange er snavset 	<ul style="list-style-type: none"> - Afprøv forsyningstrykket - Rengør smudsfangsi foran termostaten og på termostatelementet - Rengør sien mellem bruser og slange
Kryds-flow, varmt vand i koldt-vandsledningen og omvendt	<ul style="list-style-type: none"> - Kontraventilen er snavset eller utæt 	<ul style="list-style-type: none"> - Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	<ul style="list-style-type: none"> - Termostaten er ikke justeret - For lav varmtvands-temperatur 	<ul style="list-style-type: none"> - Juster termostaten - Forhøj varmtvands-temperaturen fra 42° C til 65° C
Temperaturregulering ikke mulig Bruser/kartud drypper	<ul style="list-style-type: none"> - MTC katuschen er tilkalket - Snavs eller kalk på pakningen, beskadiget afspæringsventil 	<ul style="list-style-type: none"> - Udskift MTC katuschen - Rengør afspæringsventil eller udskift evt.
Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat	<ul style="list-style-type: none"> - Vandsparen i håndbruseren er ikke fjernet - Smudsfangsien er snavset - Kontraventilen hænger 	<ul style="list-style-type: none"> - Afmonter vandsparen i håndbruseren - Rengør / udskift smudsfangsi - Udskift kontraventil

Atenção! A misturadora deve ser instalada, purgada e testada de acordo com as normas em vigor.

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Temperatura da água quente:	max. 80° C
Temp. da água quente recomendada:	65° C
Distância entre eixos:	150 mm
Ligações G 1/2:	fria à direita - quente à esquerda

Peças de substituição (ver página 3)

1	Manípulo termostática	39398000
2	Manípulo	34098000
3	Espelho	96467000
4	Elemento termostático	94282000
5	Inversor/válvula de corte	96509000
6	Tubo flexível	28276000
7	Válvula anti-retorno	96737000
8	Filtro	96922000
9	Excêntrico	94140000
10	Suporte de chuveiro	39525000
11	Tubo	96770000
12	Espelho	96767000
13	Florão	96768000
14	Braço de chuveiro	98995000
15	Filtro	97708000
16	Chuveiro fixo	34610000
17	Chuveiro de mão	28514000
18	Anel de segurança	95041000
19	Com o filtro standart	96477000
20	Porca	96157000
21	Peças da instalação	96179000
22	Arruela espaçadora	95239000

Falha

Causa

Solução

Água insuficiente	- Pressão não adequada - Filtro sujo - Filtro do vedante do chuveiro sujo	- Verificar a pressão da água - Limpar os filtros - Limpar o filtro entre o chuveiro e o tubo flexível
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou vice-versa, quando a misturadora está fechada.	- Válvula anti-retorno suja ou com fugas	- Limpar a válvula antiretorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	- A misturadora termos tática não foi ajustada - Temperatura da água quente muito baixa	- Ajustar a misturadora termo-stática - Aumentar a temperatura da água quente para 42° a 65° C.
Não é possível regular a temperatura Duche/bica a pingar	- Regulador da temperatura calcificado - Sujidade ou sedimentação no assento da válvula	- Limpar regulador da temperatura - Limpar ou substituir a unidade de corte
Esquentador não funciona com a termostática	- O limitador de caudal não foi retirado - Filtro sujo - Válvula anti-retorno está presa	- Retirar o limitador de caudal - Limpar / trocar o filtro - Trocar a válvula anti-retorno

Uwaga! Armatura musi być zamontowana, przepłukana i wypróbowana według obowiązujących norm.

Dane techniczne

Ciśnienie max.:	1 MPa
Ciśnienie zalecane:	0,1 - 0,5 MPa
Ciśnienie próbne:	1,6 MPa
(1 MPa = 10 bar = 147 PSI)	
Maksymalna temperatura wody gorącej:	80° C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65° C
Wymiary montażowe:	150 mm
Przyłącza wody G 1/2 :	zimna z prawej gorąca z lewej

Części serwisowe (patrz strona 3)

1	Uchwyt Triostat Terrano	39398000
2	Uchwyt	34098000
3	Rozeta	96467000
4	Wkład termostatyczny	94282000
5	zamykający / przełączeniowy	96509000
6	Wąż prysznicowy	28276000
7	Zabezpiecz. przepływu zwrotnego	96737000
8	Rozeta	96922000
9	Przyłącze S	94140000
10	Uchwyt główki prysznicowej	39525000
11	Rura	96770000
12	Rozeta	96767000
13	Kołnierz ścienny	96768000
14	Prysznice	98995000
15	Filtr sitkowy	97708000
16	Główica prysznicowa	34610000
17	Główka prysznicowa	28514000
18	Płytką blokującą	95041000
19	Filtrem	96477000
20	Nakrętka	96157000
21	Zestaw mocujący	96179000
22	Podkładka do wyrównania płytek ceramicznych	95239000

Usterka

Przyczyna

Pomoc

Mała ilość wypywającej wody	<ul style="list-style-type: none"> - Zbyt małe ciśnienie wody. - Zabrudzenie filtrów sitkowych w instalacji - Zabrudzony filtr sitkowy w uchwycie główki prysznicowej 	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdzić ciśnienie w instalacji - Wyczyścić siłka przed baterią i na termostacie - Oczyszczyć filtr sitkowy pomiędzy główką prysznicową, a węzłem prysznicowym
Przepływ krzyżowy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	<ul style="list-style-type: none"> - Zabrudzenie / zabezpieczenia przepływu zwrotnego 	<ul style="list-style-type: none"> - wyczyścić lub wymienić zawory zwrotne
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat nie został wyregulowany - Za niska temperatura ciepłej wody 	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat nie został wyregulowany - Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na min. 42°C do 65°C
Brak możliwości regulacji temperatury	<ul style="list-style-type: none"> - Wkład MTC pokryty osadem kamieniem 	<ul style="list-style-type: none"> - Wymienić wkład MTC
Wyciekająca woda z główki prysznicowej lub wylewki	<ul style="list-style-type: none"> - Osady lub zabrudzenia na gnieździe uszczelniającym, uszkodzenie elementu zamykającego 	<ul style="list-style-type: none"> - Wymienić element zamykający ew. Wymienić
Po otwarciu armatury nie zატacza się podgrzewacz przepływowy	<ul style="list-style-type: none"> - Dławik przepływu nie został usunięty z główki prysznicowej, - zabrudzenie filtrów sitkowych w instalacji - Za mocno osadzone zabezpieczenie przepływu zwrotnego 	<ul style="list-style-type: none"> - Usunąć dławik z główki prysznicowej - Oczyszczyć/ wymienić filtry - Wymienić zabezpieczenie przepływu zwrotnego

hansgrohe

Hansgrohe · Postfach 1145 · D-77761 Schiltach · Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 · Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgrohe.com · Internet: www.hansgrohe.com

12/2009
9.04564.01